

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КОРЕЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ КУЛТУРЕ, УМЕТНОСТИ И ОБРАЗОВАЊА**

### **Члан 1.**

Потврђује се Споразум између Савета министара Србије и Црне Горе и Владе Републике Кореје о сарадњи у области културе, уметности и образовања, потписан 16. маја 2006. године у Београду, у оригиналу на српском, корејском и енглеском језику.

### **Члан 2.**

Споразум се потврђује законом Републике Србије, јер је Република Србија правни следбеник државне заједнице Србија и Црна Гора.

### **Члан 3.**

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

## **СПОРАЗУМ**

### **ИЗМЕЂУ САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ КОРЕЈЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ КУЛТУРЕ, УМЕТНОСТИ И ОБРАЗОВАЊА**

Савет министара Србије и Црне Горе и Влада Републике Кореје (у даљем тексту: „стране уговорнице“);

У жељи за јачањем пријатељских веза које постоје између две земље; и

Уверене да ће сарадња у областима културе, уметности и образовања допринети бољем узајамном разумевању између народа двеју земаља;

Сагласиле су се о следећем:

#### **Члан 1.**

Стране уговорнице ће, у складу са важећим законима и прописима у њиховим земљама, унапређивати и подстицати сарадњу у областима културе, уметности и образовања у циљу постизања бољег разумевања и зближавања народа двеју земаља.

#### **Члан 2.**

Стране уговорнице ће унапређивати сарадњу у областима културе, уметности и образовања кроз:

(а) размену стипендиста, професора, истраживача, студената и стручњака у области образовања;

(б) међусобне посете писаца, сликара, музичара и других уметника;

(ц) размену и дистрибуцију филмова, књига, часописа и других публикација;

(д) подстицање превођења и објављивања уметничких, књижевних и научних дела друге земље;

(е) подстицање одржавања уметничких изложби и других уметничких манифестација; и

(ф) друге облике активности које могу бити договорене између страна уговорница.

#### **Члан 3.**

1. Стране уговорнице ће подстицати сарадњу између универзитета и других научних и образовних институција двеју земаља.

2. Стране уговорнице ће подстицати узајамно изучавање језика, културе и књижевности две земље.

#### **Члан 4.**

У циљу примене овог споразума, стране уговорнице ће закључивати посебне програме сарадње у областима културе, уметности и образовања, којима ће бити утврђене активности које ће се остваривати, као и организациони и финансијски услови њихове реализације.

#### **Члан 5.**

1. Овај споразум ступа на снагу на дан када стране уговорнице обавесте једна другу о испуњавању услова неопходних за његово ступање на снагу у складу са њиховим националним законодавствима.

2. Овај споразум остаје на снази за период од пет (5) година и важиће следећих пет (5) година, уколико једна од страна уговорница не обавести другу Страну уговорницу у писаној форми о својој намери да откаже овај споразум, најмање шест месеци пре његовог истека.

3. Отказивање овог споразума неће утицати на трајање важности било ког програма или аранжмана постигнутог на основу овог споразума, пре његовог истека.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су, доле потписани, прописно у ту сврху овлашћени од стране својих влада, потписали овај споразум.

Сачињено у два примерка, у Београду, дана 16. маја 2006. године, на српском језику, корејском језику и енглеском језику, од којих су сви текстови подједнако веродостојни. У случају различитог тумачења, меродаван ће бити текст на енглеском језику.

ЗА САВЕТ МИНИСТАРА  
СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ  
Зоран Поповић с.р.

ЗА ВЛАДУ  
РЕПУБЛИКЕ КОРЕЈЕ  
Kim Young-Lee с.р.

**Члан 4.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.